

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 720/2008

tal-25 ta' Lulju 2008

li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 rigward il-ħażna u l-moviment ta' prodotti mixtrija minn aġenzija li thallas jew minn aġenzija ta' intervent

(Verżjoni kodifikata)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU 1

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Mingħajr preġudizzju għad-derogi pprovduti fir-regoli Komunitarji speċifiċi għal ċerti prodotti, dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli komuni dettaljati sabiex jiġi applikat l-Artikolu 39 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 43 flimkien ma' l-Artikolu 4 tiegħu,

KAPITOLU 2

IL-PRODOTTI TA' L-INTERVENT TRASPORTATI GĦALL-
HAŻNA F'PAJJIŻ TERZ

Artikolu 2

Billi:

Fil-każijiet koperti fl-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, meta l-prodotti jiġu esportati lejn pajjiż terz sabiex jinħażnu hemmhekk, id-dokument imsemmi fl-Artikolu 3 tiegħu u d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni għandhom jiġu ddepożitati fl-uffiċċju tad-dwana kompetenti fl-Istat Membru fejn tkun tinsab l-aġenzija li thallas jew l-aġenzija ta' l-intervent responsabbli mill-prodotti.

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3515/92 ta' l-4 ta' Diċembru 1992 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1055/77 dwar il-ħażna u l-moviment tal-prodotti mixtrija permezz ta' aġenzija ta' l-intervent ⁽²⁾ ġie emendat kemm-il darba ⁽³⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.

Id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni u, jekk ikun hemm il-htieġa, id-dokument ta' transitu estern tal-Komunità jew id-dokument nazzjonali ekwivalenti għandu juri waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fl-Anness I.

(2) L-awtoritajiet kompetenti huma mgħarrfa dwar il-kummerċ kollu fil-prodotti kkonċernati. Għalhekk, għas-semplicità amministrattiva, huwa xieraq illi ma għandhiex tkun mehtieġa liċenzja rigward prodotti miżmuma minn aġenzija li thallas jew aġenzija ta' l-intervent u li jiġu esportati lejn pajjiż terz għall-ħażna fih jew mibgħuta lura lejn l-Istat Membru tat-tluq.

L-ebda liċenzja ta' esportazzjoni ma għandha tigi mitluba fir-rigward tal-formalitajiet ta' l-esportazzjoni tad-dwana.

Artikolu 3

Id-dokument msemmi fl-Artikolu 2 għandu jinħareġ mill-aġenzija li thallas kompetenti jew mill-aġenzija ta' l-intervent ta' l-Istat Membru tat-tluq, għandu jkollu numru fuqu u jagħti:

(3) Il-miżuri li hawn provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

(a) deskrizzjoni tal-prodotti u, fejn xieraq, kull informazzjoni oħra mehtieġa għall-għanijiet ta' kontroll;

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2008 (ĠU L 149, 7.6.2008, p. 61).

⁽²⁾ ĠU L 355, 5.12.1992, p. 15. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1847/2006 (GU L 355, 15.12.2006, p. 21).

⁽³⁾ Ara l-Anness III.

(b) in-numru, it-tip u, fejn xieraq, il-marki u n-numri tal-pakketti;

(c) il-massa grossa u netta tal-prodotti;

(d) referenza għall-Artikolu 39 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, li jispeċifika illi l-prodotti huma mahsuba għall-hażna;

(e) l-indirizz tal-post propost għall-hażna.

Fil-każ li jiġi applikat l-Artikolu 2, dan id-dokument għandu jinżamm mill-uffiċċju tad-dwana fejn tkun giet ipprezentata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni u kopja ta' dan id-dokument għandha takkumpanja l-prodott.

Artikolu 4

1. Fejn prodotti miżmuma minn aġenzija li thallas jew minn aġenzija ta' l-intervent u mahżuna f'pajjiż terz jiġu sussegwentement importati mill-ġdid fl-Istat Membru li taht il-ġurisdizzjoni tiegħu taqa' din l-aġenzija, minghajr ma jiġu mibjugħa:

(a) l-importazzjoni mill-ġdid għandha tkun soġġetta għall-Artikolu 39(5) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007; u

(b) l-ebda liċenza ta' importazzjoni ma għandha għalfejn tiġi sottomessa.

2. B'zieda ma' dan, id-dokumenti li ġejjin għandhom jiġu sottomessi lill-uffiċċju tad-dwana ta' l-importazzjoni mill-ġdid:

(a) il-kopja approvata ta' l-esportatur tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni mahruġa għall-esportazzjoni tal-prodotti lejn il-pajjiż terz tal-hażna, jew kopja jew fotokopja ta' dan id-dokument awtentikat bhala korrispondenti ma' l-originali mill-uffiċċju ta' dwana li jkun hareġ id-dokument oriġinali;

(b) dokument mahruġ mill-aġenzija li thallas jew mill-aġenzija ta' l-intervent responsabbli mill-prodotti li jkun fihom l-informazzjoni pprovvduta fl-Artikoli 3(a) sa (d).

Dawn id-dokumenti għandhom jinżammu mill-uffiċċju tad-dwana ta' l-importazzjoni mill-ġdid.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 25 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

KAPITOLU 3

IL-PRODOTTI TA' L-INTERVENT TRANSFERITI MINN AĠENZIJA LI THALLAS JEW MINN AĠENZIJA TA' L-INTERVENT GĦAL OHRA

Artikolu 5

F'kazijiet li jaqgħu taht l-Artikolu 39(5)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, fejn prodotti jintbagħtu lejn Stat Membru iehor bhala hidma ta' trasferiment, il-prodotti għandhom jiġu akkumpanjati minn Kopja tal-Kontroll T5 kif imsemmi fl-Artikoli 912a sa 912g tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93⁽⁴⁾. Il-Kopja tal-Kontroll T5 għandha tinhareġ mill-aġenzija li thallas jew mill-aġenzija ta' l-intervent li tibgħat il-prodotti u għandha tindika fil-kaxxa 104 wahda mill-annotazzjonijiet elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Il-kaxxa 107 għandha turi n-numru ta' dan ir-Regolament.

L-Istat Membru jista' jippermetti li l-Kopja tal-Kontroll T5 tinhareġ minn awtorità mahtura għal dan il-ghan minflok mill-aġenzija li thallas jew mill-aġenzija ta' l-intervent.

Il-Kopja tal-Kontroll T5 għandha tintbagħat lura direttament lill-aġenzija li thallas jew lill-aġenzija ta' l-intervent li tkun bagħtet il-prodotti wara li jkun gew kontrollati u approvati kif xieraq mill-aġenzija li thallas jew mill-aġenzija ta' l-intervent ta' l-Istat Membru fejn ikunu gew trasferiti l-prodotti.

KAPITOLU 4

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 6

Ir-Regolament (KEE) Nru 3515/92 hu mħassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mħassar għandhom jinftiehmuh bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

Artikolu 7

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

⁽⁴⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

ANNEX I

Annotazzjonijiet imsemmija fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 2:

- *Bil-Bulgaru:* Интервенционни продукти, държани от ... (име и адрес на разплащателната или интервенционната агенция), предназначени за складиране в ... (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 39, параграф 5, буква а), от Регламент (ЕО) № 1234/2007
- *Bil-Ispanjol:* Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo pagador o de intervención) destinados a ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del artículo 39, apartado 5, letra a), del Reglamento (CE) nº 1234/2007
- *Bič-Ĉek:* Intervenční produkty v držení ... (název a adresa platební agentury nebo intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití čl. 39 odst. 5 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007
- *Bil-Daniž:* Interventionsprodukter, som ... (navn og adresse på betalings- eller interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 39, stk. 5, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007
- *Bil-Ġermaniż:* Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Zahlstelle oder Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007
- *Bil-Estonjan:* (makseasutuse või sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 39 lõike 5 punkti a kohaldamine
- *Bil-Grieg:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού πληρωμών ή του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση στ. ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007
- *Bil-Ingliż:* Intervention products held by ... (name and address of the paying agency or intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of Article 39(5)(a) of Regulation (EC) No 1234/2007
- *In French:* Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme payeur ou de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 39, paragraphe 5, point a), du règlement (CE) nº 1234/2007
- *Bit-Taljan:* Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo pagatore o organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 39, paragrafo 5, lettera a) del regolamento (CE) n. 1234/2007
- *Bil-Latvjan:* Intervences produkti, kas pieder ... (maksājumu aģentūras vai intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta adrese). Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. panta 5. punkta a) apakšpunkta piemērošana
- *Bil-Litwan:* (Mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punkto taikymas
- *Bil-Ungeriz:* A(z) ... (a kifizető ügynökség, illetve az intervenció hivatal neve és címe) birtokában lévő, ...-ban/-ben (a tervezett raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenció termék. Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának alkalmazása
- *Bil-Malti:* Prodotti ta' intervent miżmuma minn ... (isem u indirizz ta' l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' intervent), biex jinħażnu f' ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz tal-post tal-ħażna propost). Applikazzjoni ta' l-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007
- *Bil-Olandiż:* Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het betaalorgaan of het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 39, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007

- *Bil-Pollakk:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji płatniczej lub agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007
- *Bil-Portugiż:* Produtos de intervenção em poder de ... (nome e endereço do organismo pagador ou do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e endereço do local de armazenagem previsto). Aplicação do n.º 5, alínea a), do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007
- *Bir-Rumen:* Produse de intervenție deținute de ... (denumirea și adresa agenției de plăți sau organismului de intervenție) pentru depozitare în ... (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007
- *Bis-Slovakk:* Intervenčné produkty v držbe ... (názov a adresa platobnej alebo intervenčnej agentúry), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007
- *Bis-Sloven:* Intervencijski proizvodi, zadržani s strani ... (ime in naslov plačilne agencije ali intervencijske agencije), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje člena 39(5)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007
- *Bil-Finlandiž:* Interventiotuotteita, jotka ovat ... (maksajaviraston tai interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitettu varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 39 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltaaminen
- *Bl-Isvediz:* Interventionsprodukter som innehas av ... (det utbetalande organets eller interventionsorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 39.5 a i förordning (EG) nr 1234/2007
-

ANNEX II

Annotazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 5:

— Bil-Bulgaru:	Интервенционни продукти — трансферна операция
— Bl-Ispanjol:	Productos de intervención — operación de transferencia
— Biċ-Ċek:	Intervenční produkty – převod
— Bid-Daniż:	Interventionsprodukter — overførsel
— Bil-Ġermaniż:	Interventionserzeugnisse — Transfer
— Bl-Estonjan:	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— Bil-Grieg:	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— Bl-Ingliż:	Intervention products — transfer operation
— Bil-Franċiż:	Produits d'intervention — opération de transfert
— Bit-Taljan:	Prodotti d'intervento — operazione di trasferimento
— Bil-Latvjan:	Intervences produkti – nodošana
— Bil-Litwan:	Intervenciniai produktai – pervežimas
— Bl-Ungeriz:	Intervenciók termékek – szállítási művelet
— Bil-Malti:	Prodotti ta' l-intervent - hidma ta' trasferiment
— Bl-Olandiż:	Interventieproducten — Overdracht
— Bil-Pollakk:	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— Bil-Portugiż:	Produtos de intervenção — operação de transferência
— Bir-Rumen:	Produse de intervenție – operațiune de transfer
— Bis-Slovakk:	Intervenčné produkty – presun
— Bis-Sloven:	Intervencijski proizvodi – postopek transferja
— Bil-Finlandiż:	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— Bl-Isvediż:	Interventionsprodukter – överföringsförfarande

ANNEX III

Regolament imħassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3515/92
(ĠU L 355, 5.12.1992, p. 15)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 306/95
(ĠU L 36, 16.2.1995, p. 1)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1970/2004
(ĠU L 341, 17.11.2004, p. 17)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1847/2006
(ĠU L 355, 15.12.2006, p. 21)

Artikolu 2 u Anness II biss

ANNEX IV

Tabella ta' korrelazzjoni

Regolament (KEE) Nru 3515/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (a)
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (b)
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (ċ)
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, ir-raba' inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (d)
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, il-ħames inċiż	Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, punt (e)
Artikolu 3, it-tieni paragrafu	Artikolu 3, it-tieni paragrafu
Artikolu 4(1), l-ewwel inċiż	Artikolu 4(1)(a)
Artikolu 4(1), it-tieni inċiż	Artikolu 4(1)(b)
Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6	—
Artikolu 7	—
—	Artikolu 6
Artikolu 8	Artikolu 7
Annessi I u II	Annessi I u II
—	Anness III
—	Anness IV